



教育部“十五”规划建设研究教材
根据教育部最新调整大纲编写

21世纪实用旅游英语教程

21ST CENTURY PRACTICAL ENGLISH FOR TOURISM

主编 赵宝国 谭晓蓉



学林出版社

21世纪实用旅游英语教程

主编：赵宝国 谭晓蓉

编者：赵宝国 谭晓蓉 周刚刚

谢元博 牟正溪 张贺玲

任翠瑜 朱艳华 王爱花

学林出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

21世纪实用旅游英语教程 / 赵宝国, 谭晓蓉主编. —上海:
学林出版社, 2005.6
ISBN 7-80668-982-6

I. 2... II. ①赵...②谭... III. 旅游—英语—高
等学校: 技术学校—教材 IV. H31

中国版本图书馆CIP数据核字 (2005) 第053095号



21世纪实用旅游英语教程

主 编: 赵宝国 谭晓蓉
特约编辑: 袁 青 石 磊
责任编辑: 吴耀根
封面设计: 姜明珏 石苏琴
出 版: 上海世纪出版集团
学林出版社 (上海钦州南路81号3楼)
电话: 64515005 传真: 64515005
发 行: 新华书店 上海发行所
学林图书发行部 (钦州南路81号1楼)
电话: 64515012 传真: 64844088
印 刷: 无锡江溪书刊印刷厂
开 本: 787×1092 1/16
印 张: 12.75
字 数: 25万
版 次: 2005年6月第1版
2005年6月第1次印刷
书 号: ISBN 7-80668-982-6/G·342
定 价: 25.00元

前 言

国际旅游的迅猛发展需要大量的旅游从业人员。为了适应国际旅游人才培养的需求,本着实用的原则,学林出版社组织多年从事旅游英语教学的教师编写了本书,供高职高专旅游专业使用,也可以供旅游从业人员培训与自学之用。

旅游活动涉及内容十分广泛,是一个系统工程。本书主要涉及旅游接待方面,以旅游观光为主线,以导游工作为出发点,设计了十四个主题单元,涵盖了旅游观光的主要内容,包括日程安排、迎送、住店、餐饮、娱乐、购物以及都市旅游和山水旅游等。既有文化介绍又有业务流程。每一个单元紧紧围绕一个主题,力图通过专题内容的集中训练,学生能够掌握专题所需的基本的语言知识与技能,具有较强的实用性。主题相近单元安排一起,可以互补提高学习效果。为此单元设计成以阅读为基础,以听说训练为重点的五部分,结构如下:

第一部分为主题知识学习,短文两篇;

第二部分为与主题相关的实用写作;

第三部分为与主题相关的实用听力材料;

第四部分为实用主题对话;

第五部分为补充阅读材料。

本书的练习内容与学习材料交织编排,强调通过练习来学习,突出学生为教学的主体。练习的编选贯彻了实用原则,难度适中,适合教学的需要。

参加本书编写的单位是上海师范大学旅游学院、江西旅游学院、桂林旅游学院、上海工商外国语学院、郑州旅游学院、太原旅游学院等,编者是赵宝国、谭晓蓉、周刚刚、谢元博、牟正溪、张贺玲、任翠瑜、朱艳华、王爱花。

旅游英语内容十分丰富,加之编者水平有限,本书难免有不当之处,恳请同行和使用者提出宝贵意见。谢谢!

编者

2005年5月

Contents

Unit 1 Travel Arrangements	1
Reading.....	1
Text A A Tour to America	
Text B Package Tour	
Writing.....	6
An Itinerary	
Listening.....	8
Situational Dialogues.....	9
Dialogue A Talking about Itinerary	
Dialogue B Talking about the Tour	
Home Reading.....	12
Cruise Through the Three Gorges	
Unit 2 Receiving Guests.....	15
Reading.....	15
Text A A Welcome Speech	
Text B Hotel Services	
Writing.....	21
A Welcome Speech	
Listening.....	22
Situational Dialogues.....	23
Dialogue A Meeting Tourists at the Airport	
Dialogue B Hotel Check-in	
Home Reading.....	26
Elephant Hill	
Unit 3 Chinese Food.....	28
Reading.....	28
Text A The Art of Chinese Cooking (I)	
Text B The Art of Chinese Cooking (II)	
Writing.....	33
A Banquet Menu	
Listening.....	35
Situational Dialogues.....	36
Dialogue A Restaurant Conversation	
Dialogue B Taking Order for Chinese Food	
Home Reading.....	38
A Brief Introduction to the Art of Eating	

Unit 4 Touring Cities	40
Reading	40
Text A Urban Tourism	
Text B Shanghai	
Writing	47
Publicity of Tourist Cities	
Listening	49
Situational Dialogues	49
Dialogue A The Bund and Its Environs	
Dialogue B The Residential Community	
Home Reading	52
Urbanization in China	
Unit 5 Chinese Ancient Architecture	54
Reading	54
Text A Chinese Ancient Architecture	
Text B The Mausoleum of Qin Shihuang	
Writing	59
The Foguang Temple	
Listening	60
Situational Dialogues	61
Dialogue A Qiao's Family Mansion	
Dialogue B The Palace Museum	
Home Reading	65
The Great Wall	
Unit 6 Traditional Gardens	67
Reading	67
Text A Chinese Gardens (I)	
Text B Chinese Gardens (II)	
Writing	72
Introduction to Liangyuan Garden	
Listening	73
Situational Dialogues	74
Dialogue A Suzhou Gardens	
Dialogue B A Trip to the Yuyuan Garden	
Home Reading	77
Bridges over Garden Waters	
Unit 7 Religious Life	79
Reading	79
Text A Chinese Taoism	

Text B Buddhism in China	
Writing	85
Confucianism	
Listening	86
Situational Dialogues	87
Dialogue A Confucius and Confucianism	
Dialogue B Talking about Lingyin Temple and Chinese Temple Design	
Home Reading	92
Han Buddhism and Pali Buddhism	
Unit 8 Recreational Activities	94
Reading	94
Text A Chinese Theater	
Text B Traditional Sports and Games	
Writing	100
Introduction to Recreational Facilities	
Listening	101
Situational Dialogues	101
Dialogue A Watching a Peking Opera	
Dialogue B Talking about Taijiquan	
Home Reading	105
Popular Narratives	
Unit 9 Colorful Folklore	107
Reading	107
Text A The Spring Festival	
Text B The Custom of the Bai Nationality	
Writing	114
Introduction to a Festival	
Listening	115
Situational Dialogues	116
Dialogue A The Water Splashing Festival	
Dialogue B Chinese Traditional Wedding Ceremonies	
Home Reading	119
Table Manners	
Unit 10 Touring Mountains	122
Reading	122
Text A The Charms of Mountains	
Text B Mount Lushan	
Writing	128
Mount Wuyi	

Listening.....	129
Situational Dialogues.....	130
Dialogue A Before the Tour	
Dialogue B On the Tour	
Home Reading.....	134
Cultural Heritage of Huangshan and Mt. Tai	
Unit 11 Water Tour.....	137
Reading.....	137
Text A The Lijiang River	
Text B Sea Tour in Hainan Island	
Writing.....	143
Sun Moon Lake	
Listening.....	144
Situational Dialogues.....	145
Dialogue A Huaqing Pool	
Dialogue B Talking about the Three Gorges of the Yangtze River	
Home Reading.....	148
Niagara and Detian Falls	
Unit 12 Shopping.....	151
Reading.....	151
Text A Tour Shopping in China	
Text B Shopping for Silk in Suzhou	
Writing.....	156
Introduction to Souvenir	
Listening.....	157
Situational Dialogues.....	158
Dialogue A Bird and Flower Market	
Dialogue B Shopping for Chinese Antiques	
Home Reading.....	162
From Market Square to Shopping Malls	
Unit 13 Chinese Arts and Crafts.....	164
Reading.....	164
Text A Chinese Traditional Painting	
Text B Arts and Crafts	
Writing.....	169
Introduction to a Painting	
Listening.....	172
Situational Dialogues.....	173
Dialogue A Chinese Traditional Painting	

Dialogue B	A Visit to Folk Arts Studio	
Home Reading		177
Chinese Folk Arts		
Unit 14 Farewell		180
Reading		180
Text A	A Farewell Speech	
Text B	Passenger Information	
Writing		186
A Short Farewell Speech		
Listening		187
Situational Dialogues		188
Dialogue A	Farewell at the Airport	
Dialogue B	Check-in at the Airport	
Home Reading		191
Tour Member Evaluation Form		

Unit 1 Travel Arrangements



Reading

A. A Tour to America

From San Francisco we will be taking one of America's most scenic highways, Route 101. For the first day we will follow the eastern foothills of the Coast Range into the giant redwood country, where state and national parks have saved from destruction many of these 300-foot-high giants. For mile after mile the road will be like a tunnel with the tall redwoods meeting far over our heads.

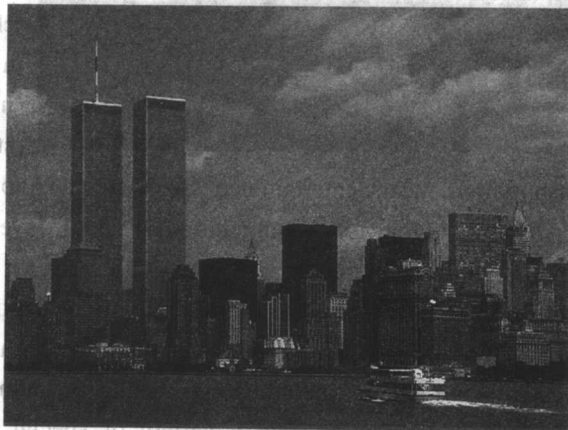
At Eureka, Highway 101 reaches the Pacific coast, along which we will be stopping many times for picture-taking, both here and in Oregon, where the Coast Range reaches to the ocean itself. Huge cliffs, beautiful sandy beaches, rocky islands—all are there for your cameras.

As we travel north between the mountain ranges we come to the valley of the Willamette River. This fertile region has good soil, plenty of rain, and mild weather. The crops raised here include fruits such as peaches, pears, and apples, and vegetables such as sugar beets and potatoes.

Where the Willamette flows into the Columbia River, one of the great rivers of America, we will find Oregon's largest city, Portland, known as the "City of Roses". Our tour includes a visit to a famous Rose Garden, where more than 700 kinds of roses are grown. But, even though it is miles from the Pacific, Portland is also a seaport, and we can see the big freighters being loaded with wheat grown in the Northwest.

The next day we will cross the Columbia into the state of Washington on our way to Seattle, the Northwest's largest city, a manufacturing center and seaport on an inlet. Perhaps the weather will be clear enough for us to see the volcano whose eruption in 1980 killed many people and caused much damage for miles around. It is still active. We hope that it won't be active as we pass it!

At the University of Washington in Seattle a professor of history will tell us about the early days of this region, which first was claimed by Spain and then by England as a part of Canada. There is much to see in Seattle. We will be taking a harbor cruise to see its shipyards. Fish and lumber are two of its many exports. We will also be visiting one of the world's largest airplane factories, probably the birthplace of the plane that brought you to the United States.



B. Package Tour



A package tour offers travelers prearranged transportation, accommodations, meals, and other vacation preparations — all at a predetermined price. The innovator of the organized package tour was Thomas Cook, a Baptist missionary from England, who chartered a train in 1841 to carry 570 people to a temperance meeting. This first tour had a number of features that were to become standards for later package tours, including

transportation, meals, entertainment, an event, and a tour escort.

A package tour is a combination of several travel components provided by different suppliers, which are sold to the consumer as a single product at a single price. The package tour typically comprises two or more of the following components: one or more forms of transportation (including flying-drive, fly-cruise, motor-coach tour, and rail tour package); accommodations; meals; attractions and events (including sightseeing and admission to natural and commercial attractions, entertainment, recreation, and a variety of special events); and extras (including transfers and baggage handling, tips and taxes, the services of a professional tour manager and tour guides, travel bags, and discount coupons for restaurants and shops).

The package tour industry is one of the fastest-growing sectors of the travel industry. Why have package tours become so popular? The main reason is that they offer a variety of practical benefits that independent travel cannot provide. Because all package tours are prepaid, the client can fairly accurately calculate the total cost of the tour in advance, and the single greatest attraction of the package tour is its relatively low cost. When travelers buy a package, they are also buying peace of mind. A package tour takes the anxiety out of traveling, because all arrangements have been made in advance by the tour operator. Besides, it is often easier to get into a special event as a member of a tour than as an individual since the tour operators have the experience to know which attractions are worth a special trip. On a package tour, the traveler does not have to spend time looking for accommodation, arranging transfers, or getting tickets for a show.

While the majority of tourists nowadays prefer to travel in groups with their entertainment and sightseeing included in the package, some tourists prefer personalized tours which provide the comfort of a guide to show them around scenic sights and make all the necessary arrangements for them. These more independent tourists may request tourist services through their hotel or a local travel agency. Of course, a personalized tour is more costly than a package or group tour and caters to the needs of those who can afford them.

Words and phrases

Text A

San Francisco /ˌsænfrænˈsiskəʊ/ n.

redwood /ˈredwʊd/ n.

Eureka /juəˈri:kə/ n.

Oregon /ˈɒrɪɡən/ n.

Portland /ˈpɔːtlənd/ n.

Seattle /siˈætl/ n.

inlet /ˈɪnlet/ n.

tunnel /ˈtʌnl/ n. & v.

raise /reɪz/ v.

旧金山

红杉树

尤里卡市

俄勒冈州

波特兰市

西雅图

湾

隧道; 挖隧道

种植, 提高

Text B

prearrange /ˌpriːəˈreɪndʒ/ v.

accommodation /əˌkɒməˈdeɪʃn/ n.

predetermine /ˌpriːdɪˈtɜːmɪn/ v.

innovator /ˈɪnəveɪtə(r)/ n.

entertainment /ˌentəˈteɪnmənt/ n.

component /kəmˈpəʊnənt/ n.

sightseeing /ˈsaɪtsiːɪŋ/ n.

professional /prəˈfeʃənl/ adj.

预先安排

食宿

预先决定

创新者

娱乐

组成部分

观光

职业的

Phrases

Text A

save...from...

plenty of...

even though...

flow into...

拯救

许多

即使

流入

Text B

tour guide

package tour

in advance

prefer to...

cater to

导游

全包价旅游

预先

更喜欢

提供, 迎合

Notes

1. Willamette River 威拉米特河
2. San Francisco 旧金山, 又译圣弗朗西斯科或三藩市, 是美国西部重要的海港城市, 是金融、贸易和文化中心。它地处加利福尼亚州西北部, 太平洋和圣弗朗西斯湾之间半岛的北端, 三面临海。城市面积约 120 平方公里, 都市区面积 6,428 平方公里。
3. redwood 红杉树, 美国的一种名贵树种, 生命力极其顽强。
4. State of Washington 华盛顿州位于美国大陆西北角, 北接加拿大, 西濒太平洋, 东界爱达荷州, 南邻俄勒冈州。
5. package tour 包价旅游
6. independent tourist 散客。散客常被简称为 FIT(Foreign Independent Tourist), 意为单独去异地的旅游者, 这种旅游往往预付一定旅费, 没有陪同, 人数多在 5 人以下, 但在某些地方如遇游客要求, 也可提供导游服务。
7. Thomas Cook 托马斯·库克, 人名。
8. Baptist missionary 浸礼会教徒

Understanding the Texts

Task 1

Answer the following questions based on Text A.

1. Where do we start our travel?
2. What are our feelings when we drive into the redwood country?
3. Why is Portland called the "City of Roses"?
4. What is the feature of Seattle?
5. Can you tell something about the early history of Seattle?

Task 2

Answer the following questions based on Text B.

1. Can you give a definition of package tour?
2. Who is the innovator of package tour?
3. What is the major reason for package tour being so popular?

Task 3

Decide whether the following statements are true or false.

1. () We could not stop for picture-taking when crossing Eureka and Oregon.
2. () Route 101 is an ordinary highway without any special feature.
3. () Rice, sugar beets, potatoes and some fruits are raised in the valley of the Willamette River.
4. () Portland is known as the city of roses for more than 700 kinds of roses are grown there.
5. () The volcano in Seattle is a dead volcano and never breaks out.

6. () Seattle was occupied firstly by the USA.
7. () Compared with package tour, personalized tour caters to the rich people.
8. () The reason for package tour being so popular is that it offers a variety of practical benefits that independent travel cannot provide.
9. () On a package tour, the traveller still has a lot of things to do, such as buying tickets, accommodations and so on.
10. () The client can accurately calculate the total cost of the tour in advance on a package tour.



Word study

Task 1

Complete the following sentences with the words in the box.

tip	independent	raise	entertainment	professional	tax
tunnel					

1. They _____ for weeks before they reached the other side of the hill.
2. The French parliament's upper house yesterday backed a proposal to _____ the minimum age at which women may marry from 15 to 18.
3. He is a _____ artist; he lives by selling his pictures.
4. Some of the students have an ability of _____ thinking.
5. In England you must pay _____ on money you earn.
6. In the restaurant, they leave a _____ to the waiter on the table.
7. They are giving an _____ to their foreign guests.

Task 2

Complete the sentences with the correct forms of the given words.

1. The display of fireworks _____ many attractions. (offer)
2. The eye can _____ itself to different distances. (accommodate)
3. Those lorries _____ to the order of the Communication Bureau. (manufacture)
4. The track events will _____ dashes, middle distance races, long distance races, etc. (including)
5. She is in the kitchen _____ the dinner. (preparation)
6. I often _____ myself with gardening. (recreation)
7. He is _____ in what he says and does. (accurate)
8. _____ speaking, it's a fine day today. (relative)
9. I have made _____ for my journey to England. (arrangement)
10. We can hardly _____ to buy books and pens. (afford)



Structures

Task 1

Translate the following into Chinese.

1. As we travel north between the mountain ranges we come to the valley of the Willamette River.
2. A package tour offers travelers prearranged transportation, accommodations, meals, and other vacation preparations—all at a predetermined price.
3. A package tour is a combination of several travel components provided by different suppliers, which are sold to the consumer as a single product at a single price.
4. The package tour industry is one of the fastest-growing sectors of the travel industry.
5. Our tour includes a visit to a famous Rose Garden, where more than 700 kinds of roses are grown.

Task 2

Translate the following into English.

1. 这里土壤肥沃，雨水充足，气候宜人，种植了诸如蜜桃、鸭梨、苹果等各类水果以及甜菜、土豆等各类蔬菜。
2. 华盛顿大学一位历史学教授将会告诉我们有关西雅图的早期历史。
3. 西雅图是西北部最大的城市，既是一个制造业中心也是一个港口城市。
4. 个性化的旅游的费用比包价旅游或团队游要高出许多，但它迎合了那些需要这类服务并支付得起费用的人的口味。
5. 我们还将在那里看到世界上最大的飞机制造厂，很有可能你来美国乘坐的飞机就是这个工厂生产的呢。



Writing

Sample — An Itinerary

Itinerary of a Four-day Tour of Hangzhou

The 1st day

Leave your hotel at 8:00 a.m. for a one-day tour of the West Lake. You are to visit the world-famous ten beautiful vistas and other places on and around the lake: Spring Down at Su Causeway, Autumn Moon on the Calm Lake, the Three Towers Reflecting the Moon, Gu Shan (Solitary Hill), Bai Causeway, the Lakeside Park, Oriole Singing in the Willows, etc.

The 2nd day

You'll admire the Beishan scenic spot. The exploration may include Lingyin Temple, Feilai Feng (Peak Flying from Afar, a stone carving with Buddhist images), Jade Fountain, Yellow Dragon Cave, Yue Fei's Tomb, etc.

The 3rd day

Morning: visit China Silk Museum, a tea plantation and a tea mill by motorcar.

Afternoon: go shopping. Hangzhou silk, brocade, Dragon Well tea, Zhang Xiaquan scissors, etc. are all ideal goods for travelers.

The 4th day

You will tour several places of Nanshan Scenic Spot such as Liu He (Six Harmony) Pagoda, Hu Pao (Tiger-clawed) Spring, the Dragon Well, etc. Come back to the hotel before 4:00 p.m.

Included

All the tickets for the tourist attractions

First-class hotels—all rooms with private bath or shower

Three typical Chinese meals daily

Touring by luxury, air-conditioned motor-coach

Experienced English tour guide

Tour price: RMB 2,000

写作说明

日程主要内容有两部分：活动行程的安排与旅行社提供的服务标准。活动安排一般按时间顺序介绍。服务标准包括交通、食宿、门票、导游等，有时也包括保险等各种费用的说明。日程中的其他内容有报价、主要景点或城市、注意事项等。旅游日程中对参观的景点可做简要说明。

Task 1

Complete the following itinerary by supplying the dates and some other proper words.

Package Tour in Huangshan : A Two-day Tour

(第一天) Tunxi / Huangshan (中餐、晚餐)

Morning meet in Tunxi airport, take luxury car to Mountain Huangshan, by Yunguo station cable car up to Mountain Huangshan, Visit Xihai (West Sea) scenic area, Dream scenic area, Flying-over stone, Bright top, sun-set etc.

Day2 Huangshan /Tunxi / off (B+L+D)

Morning enjoy (日出), after breakfast (参观) Beihai (North Sea) scenic area, Begin-to-believe-it peak etc., then take Yunguo station cable car down Mountain Huangshan, by luxury car to Tunxi, enjoy Tunxi ancient street. Leave Tunxi after dinner.

(报价): USD 400/two adults

The cost (包含) hotel(3-4 star), meals(B+L+D), transportation, admission, insurance, English guide service. Personal expense not included.

Task 2

Write an itinerary with the information given in Chinese.

上海二日游

第一天, 飞机到上海, 住虹桥酒店。然后参观外滩欧式建筑群, 下午参观豫园, 晚上观看杂技表演。

第一天, 上午参观上海博物馆。然后去玉佛寺参观玉佛。下午自由活动。晚上告别宴会。



Listening

Task 1

Listen to the recording twice and complete the following dialogue.

(Miss Li knocks at the door of Mr. Kent's room in the hotel. She is going to talk with him about the itinerary.)

A: Good morning, Mr. Kent.

B: Good morning, Miss Li. Sit down, please.

A: Thank you. Let's talk about the _____ for this trip.

B: Fine. Our group _____ a copy of the itinerary from your _____ before we left for China. I'd like to know if there've been any _____.

A: Hardly any changes. The itinerary covers so many places. I'm afraid you'll be _____.

B: Never mind. Everybody in this group is _____ fit.

A: Have a good time on the _____, then.

Task 2

Listen to the recording twice and complete the following passage.

_____ the arrival of a tour group, the tour guide or the tour coordinator is normally required to make a detailed study of the _____ program, and draft a preliminary itinerary with reference to the age-bracket, _____ and tastes of all the group members. However, travel arrangements should be left to be _____ with the tour leader, upon the arrival of the tour group. Itinerary coordination is generally _____ to the smooth implementation of a travel program. As buyers of tourist products, the tourists are entitled to know the _____ services and tourist items with which they will be provided.

Task 3

You are going to hear a short dialogue about travel arrangements. Listen to the recording twice and decide whether the following statements are true or false. Correct the false statements with the information you hear.

- () Mr. Fits wants to go to Xi'an by train.
- () Mr. Fits and his members would like to have an extra day in Beijing.
- () Mr. Fits would like to see more attractions in the extra day.
- () There are no air tickets for Mr. Fits and his members.